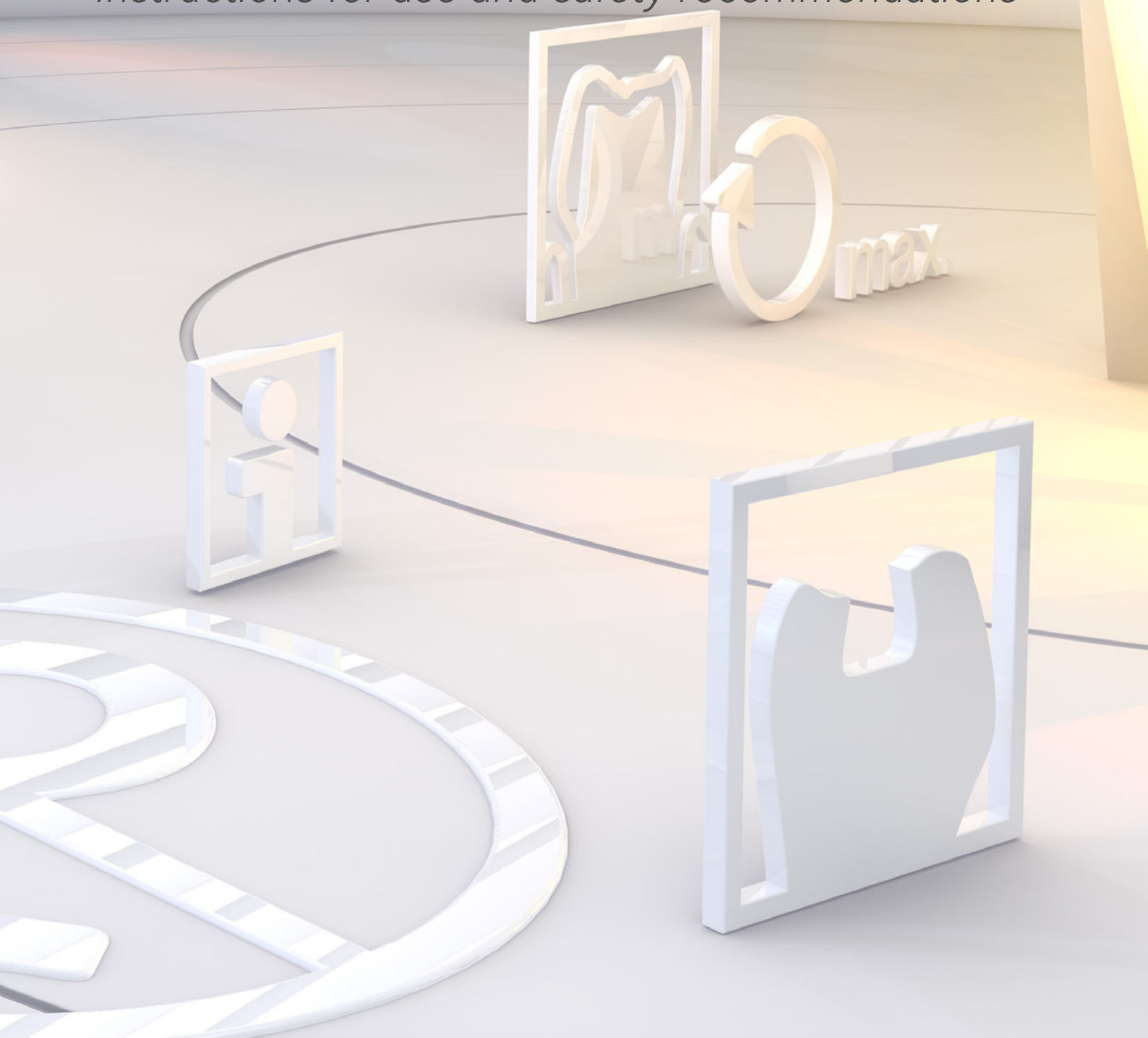




Инструкции за употреба и  
препоръки за безопасност  
*Instructions for use and safety recommendations*





## Инструкции за употреба и препоръки за безопасност *Instructions for use and safety recommendations*

### **Полезен съвет: /Handy hint:**

Настоящите документи (напр. информационни листове за безопасност) могат да бъдат изтеглени от нашия уебсайт [www.kometdental.com](http://www.kometdental.com).  
*Current documents (e.g. safety data sheets) can be downloaded from our website [www.kometdental.com](http://www.kometdental.com)*

Някои от продуктите и обозначенията, споменати в текста, са търговски марки, патентовани или защитени с авторски права. Липсата на специална референция или знак ® не трябва да се тълкува като липса на правна защита.

Тази публикация е защитена с авторски права. Всички права, също и по отношение на превода, прелечаването и възпроизвеждането (също под формата на извлечения), са запазени. Някоя част от тази публикация не може да бъде възпроизвеждана или обработвана повторно чрез електронни системи под каквато и да е форма или по какъвто и да е начин (фотокопиране, микрофилм или други методи) без писменото разрешение на редактора.

Цветовете и продуктите подлежат на изменения. Грешките при печат са изключение.

Some of the products and designations mentioned in the text are trademarked, patented or copyrighted. The absence of a special reference or the sign ® should not be interpreted as the absence of legal protection.

This publication is copyrighted. All rights, also with regard to translation, reprint and reproduction (also in the form of extracts) are reserved. No part of this publication may be reproduced or reprocessed using electronic systems in any form or by any means (photocopying, microfilm or other methods) without the written permission of the editor.


Colours and products are subject to alterations. Printing errors excepted.

**Общи инструкции за употреба и препоръки за безопасност за приложението на дентални инструменти, пинове, щифтове и борерни блокове**

**General instructions for use and safety recommendations for the application of dental instruments, pins, posts and bur blocks**

**Област на приложение**

Тези общи инструкции за употреба и препоръки за безопасност се отнасят за всички продукти и трябва да се спазват като цяло. Неспазването на тези инструкции за употреба и препоръките за безопасност повишава риска от нараняване и може да наруши правилното функциониране на инструментите.

Отделни инструкции за употреба са приложени в опаковката на продуктите, които изискват по подробна информация (опаковката е предоставена със символа ). Те имат предимство пред общите инструкции.


**Съхранение**

Съхранявайте обвитите изделия защитени от UV радиация и високи температури в чиста и суха среда. Не съхранявайте в едно и също помещение с разтворители или химикали.

Медицинските изделия без маркировка за директна идентификация трябва да се съхраняват с оригиналната им опаковка.

**Area of application**

These general instructions for use and safety recommendations apply to all products and have to be generally observed. Non-observance of these instructions for use and safety recommendations increases the risk of injury and may impair the proper function of the instruments.

Separate instructions for use are enclosed in the packaging of products that require more detailed information (packaging is provided with the  symbol). These take precedence over the general instructions.

**Storage**

Store wrapped devices protected from UV radiation and high temperatures in a clean and dry environment. Do not store in the same room as solvents or chemicals.

Medical devices without direct identification marking have to be stored with their original packaging.

**1. Правилна употреба**

- Инструментите, които се доставят нестерилни, трябва да се подготвят преди първата употреба.
- Уверете се, че използваните захранващи системи (ръкохватки и контраъгли) са чисти и перфектни от технически и хигиенен аспект.
- В зависимост от типа на дръжката, вкарайте инструмента в патронника възможно най-дълбоко. Уверете се, че са правилно заключени.
- Инструментът трябва да се върти с желаната скорост, преди да се осъществи контакт с тъканта или материала.
- Избягвайте контакт с работните части на инструментите, тъй като това може да увеличи риска от нараняване.
- За защита на очите носете предпазни очила. Използвайте подходяща респираторна защита (уста и нос). В денталната лаборатория използвайте подходящ апарат за аспирация.
- Избягвайте контакт с работните части на инструментите, тъй като това може да увеличи риска от нараняване.
- Уверете се, че осигурявате достатъчно охлаждане чрез въздушна/водна струя. Необходимо е допълнително външно охлаждане при използване на инструменти с много дълги дръжки или прекалено големи работни части.
- Повредените или корозирали инструменти трябва да се изхвърлят.

**1. Proper use**

- Those instruments that are supplied non-sterile have to be prepared prior to first use.
- Make sure that the power systems (hand-pieces and contra-angles) used are clean and perfect from a technical and hygienic aspect.
- Depending on their shank type, insert the instrument into the chuck as deeply as possible. Make sure that they are properly locked.
- The instrument must be rotating at the desired speed before contact is made with the tissue or material.
- Avoid jamming and using the instrument as a lever. Excessive contact pressure has to be avoided.
- For eye protection wear safety glasses. Use appropriate respiratory protection (mouth and nose). In the dental laboratory, use appropriate suction unit.
- Avoid contact with the instruments' working parts as this may increase the risk of injury.
- Make sure to provide sufficient cooling by means of air/water spray. Additional external cooling is required when using instruments with extra-long shanks or oversized working parts.
- Damaged or corroded instruments have to be discarded.

**2. Препоръчителни скорости**

Моля, уверете се, че спазвате препоръките за употреба и препоръчителните скорости, както е посочено в инструкциите за употреба и върху опаковката на продуктите.

- Оптимална скорост  $\odot_{\max} 300\ 000$  rpm означава: Подходяща за микромоторни контраъгли и турбини със стабилни сачмени лагери. Не използвайте в турбини с въздушен лагер.
- Оптимална употреба  $\odot_{\max} 200\ 000$  rpm означава: Подходяща за микромоторни ръкохватки и контраъгли или лабораторни ръкохватки до посочената скорост. Не използвайте в турбини.

Неспазването на максималната допустима скорост води до повишен риск за безопасността.

**2. Recommended speeds**

Please make sure to observe the recommendations for use and recommended speeds as indicated in the instructions for use and on the packaging of the products.

- $\odot_{\max} 300\ 000$  rpm means: Suited for micro-motor contra-angles and turbines with stable ball bearings. Do not use in turbines with air bearing.
- $\odot_{\max} 200\ 000$  rpm means: Suited for micro-motor hand pieces and contra-angles or lab hand pieces up to the speed indicated. Do not use in turbines.

Not observing the maximum permissible speed leads to an increased safety risk.



## Инструкции за употреба и препоръки за безопасност Instructions for use and safety recommendations

### 3. Контактен натиск

Трябва да се избягва прекомерен натиск при контакт (> 2N).

- При режещите инструменти това може да доведе до повреда на работната част и до нащърбване на остриетата, както и до прекомерно генериране на топлина.
- При абразивните инструменти повишеният контактен натиск може да доведе до отстраняване на песчинките или до запушване на инструментите и повишено генериране на топлина.
- Повишеният контактен натиск може да доведе и до термично увреждане на пулпата или, в случай на повредени остриета, до груби повърхности.
- В екстремни случаи може дори да се получи счупване на инструмента.

### 3. Contact pressure

*Excessive contact pressure (> 2N) has to be avoided.*

- *In cutting instruments, this can lead to damage to the working part and to chipping of the blades as well as an excessive generation of heat.*
- *In abrasive instruments, increased contact pressure may lead to stripping of the grit or to clogging of the instruments and increased heat generation.*
- *Increased contact pressure may also lead to thermal damage to the pulp or, in case of damaged blades, to rough surfaces.*
- *In the extreme cases, instrument breakage may even occur.*

### 4. Насоки за броя на случаите, в които могат да се използват въртящи се и осцилиращи инструменти

Стойностите по-долу са насоки. Експлоатационният срок на инструментите може да се различава от тези стойности, тъй като това зависи от приложението и/или обработвания материал.

Инструменти от неръждаема стомана:	- до 4 x
Волфрамовокарбидни инструменти:	- до 15 x
Диамантени и керамични инструменти:	- до 25 x
Полиращи и керамични абразивни инструменти:	- до 10 x
Звукови/ултразвукови накрайници:	- до 25 x
Ендодонтски инструменти: Широки канали:	- макс. 8 x
Средни канали:	- макс. 4 x
Тесни канали:	използвайте само 1 x

Не се разрешава повторна употреба на продукти за еднократна употреба. Те са предназначени за еднократна употреба и не могат да се обработват повторно.

### 4. Guideline on the number of times rotary and oscillating instruments can be used

*The below values are guidelines. The service life of instruments may differ from these values as this depends on the application and/or the material treated.*

<i>Stainless steel instruments:</i>	<i>- up to 4 x</i>
<i>Tungsten carbide instruments:</i>	<i>- up to 15 x</i>
<i>Diamond and ceramic instruments:</i>	<i>- up to 25 x</i>
<i>Polishers and ceramic abrasives:</i>	<i>- up to 10 x</i>
<i>Sonic tips/ultrasonic tips:</i>	<i>- up to 25 x</i>
<i>Endodontic instruments: Wide canals:</i>	<i>- max. 8 x</i>
<i>Average canals:</i>	<i>- max. 4 x</i>
<i>Narrow canals:</i>	<i>just use 1 x</i>

*The reuse of disposable products is not permitted. These are intended for single use and cannot be reprocessed.*

### 5. Изхвърляне

Изделията трябва да се изхвърлят в плътни, нечупливи и устойчиви на пробиване контейнери (защита от замърсяване).

### 5. Disposal

*The devices have to be disposed of in tight, non-breakable and puncture-proof containers (protection from contamination).*

### 6. Дезинфекция, почистване и стерилизация

Инструментите, които се доставят нестерилни, трябва да се подготвят преди първата употреба. Информация за повторна обработка, с измененията, може да се изтегли от нашия уебсайт <http://ifr.kometdental.com> или да се поиска от производителя Gebr. Brasseler.

### 6. Disinfection, cleaning and sterilisation

*Those instruments that are supplied non-sterile have to be prepared prior to first use. Information on reprocessing, as amended, can be downloaded from our website <http://ifr.kometdental.com> or requested from the manufacturer Gebr. Brasseler.*

#### 7. Специфични инструкции за отделните типове инструменти

- Избягвайте какъвто и да било контакт с  $H_2O_2$  (хидрогенен пероксид). Уверете се, че посочените времена на потапяне в почистващите и дезинфекциращите препарати не са надвишени. Карбидните работни части ще бъдат атакувани (типично показание е черно оцветяване на инструмента), намалявайки експлоатационния живот на инструмента.
- Инструментите от инструментална стомана корозират и следователно не могат да се стерилизират с метод на стерилизация, при който се използва наситена пара (напр. автоклав).
- За да се постигне оптимална грапавост на повърхността, е необходимо последващо завършване след използване на инструмент за шлифоване с диамант с груби или много груби песъчинки.
- Използвайте предпазител за дискове за диамантените дискове, когато работите интраорално.
- Когато използвате диамантени отделящи ленти и диамантени ленти, моля, избягвайте контакт с гингивата, тъй като има риск от нараняване.
- Поради ергономично плоския дизайн на реципрочните пили, моля, избягвайте заклещване, огъване или използване на пилата като лост по време на употреба. Моля, уверете се, че пилите са правилно фиксирани в патронника на реципрочния контрагъл до необходимата дълбочина.
- За да се избегне прекомерно натоварване на инструмента, инструментите за кореновия канал, изработени от никел-титан, трябва да се използват в мотор с ограничен въртящ момент.
- Примерите за кореновия канал от неръждаема стомана (тип Gates, Müller, P) са предназначени само за подготовка на короналната част на канала.
- За повторна обработка на анодизирани алуминиеви борери трябва да се използват почистващи и дезинфекциращи препарати, подходящи за алуминий. Други агенти биха разрушили анодизирания слой на бореролия блок. Алуминиевите блокове обикновено не са подходящи за подготовка в термичния дезинфектор. Преди стерилизация изплакнете бореролия блок под течаща вода и подсушете щателно (напр. чрез въздушна струя). Честата повторна обработка може да доведе до отклонения в цвета.
- Избършете всички петна по инструменталните блокове веднага след дезинфекция.
- Уверете се, че сте сменили износените или повредени силиконови тапи на инструменталните блокове.
- Инструменталният блок от неръждаема стомана 9952 е предназначен за съхранение и стерилизиране на звукови накрайници и принадлежности.
- Щифтовете за кореновия канал, изработени от армиран с влакна композит или PMMA, не могат да се стерилизират. Кореновите щифтове са предназначени само за еднократна употреба.
- Почиствайте и подостряйте абразивните инструменти DSB от време на време с почистващия камък.
- Винаги използвайте полиращи инструменти и четки с нисък натиск, за да сведете до минимум генерирането на топлина. Винаги полирайте с кръгово движение. За да постигнете брилянтен висок блясък, използвайте полиращите инструменти в посочената последователност, когато използвате многофазни системи за полиране.
- Полиращите и абразивните инструменти Arkansas трябва да се приготвят с подходящи агенти без алкохол (напр. DC EVO).
- Изхвърлете всички керамични инструменти, които са били подложени на внезапно натоварване (например падане от ръба на масата). Не ги използвайте повторно, тъй като са особено податливи на счупване.
- Хирургичните инструменти с дръжка FG са разрешени за употреба само в микромотор (червен контрагъл). Не използвайте в дентална турбина.

#### 7. Specific instructions for individual instrument types


- Avoid any contact with  $H_2O_2$  (hydrogen peroxide). Make sure that the specified immersion times in the cleaning and disinfecting agents are not exceeded. The carbide working parts would be attacked (a typical indication is black staining of the instrument) reducing the instrument's service life.
- Tool steel instruments corrode and can therefore not be sterilized with a sterilization method using saturated steam (e. g. autoclave).
- To achieve an optimal surface roughness, subsequent finishing is necessary after using a diamond grinding instrument with coarse or very coarse grit.
- Use a disc guard for diamond discs when working intraorally.
- When using diamond separating strips and diamond strips please avoid contact with the gingiva as there is a risk of injury.
- Due to the ergonomically flat design of reciprocating files, please avoid jamming, bending or using the file as a lever during use. Please make sure that the files are properly fixed in the chuck of the reciprocating contra-angle to the required depth.
- To avoid overstressing of the instrument, root canal instruments made of nickel-titanium have to be used in a torque limited motor.
- Stainless steel root canal reamers (type "Gates", "Müller", "P") are only intended for preparation of the coronal portion of the canal.
- For reprocessing anodized aluminium bur blocks, cleaning and disinfecting agents suitable for aluminium must be used. Other agents would destroy the anodized layer of the bur block. Aluminium blocks are generally not suited for preparation in the thermo disinfecter. Prior to sterilization, rinse bur block under running water and dry thoroughly (e.g. by air blasting). Frequent reprocessing may lead to colour deviations.
- Wipe off any stains on instrument blocks immediately after disinfection.
- Make sure to replace worn or damaged silicone plugs on instrument blocks.
- Stainless steel instrument block 9952 is intended for the storage and sterilisation of sonic tips and accessories.
- Root canal posts made of fibre reinforced composite or PMMA cannot be sterilized. Root posts are intended for single use only.
- Clean and sharpen DSB abrasives every now and then with the cleaning stone.
- Always use polishers and brushes with low pressure to minimize heat generation. Always polish in circular motion. To achieve brilliant high shine, use the polishers in the indicated sequence when using multiphase polishing systems.
- Polishers and Arkansas abrasives have to be prepared with suitable, alcohol-free agents (e.g. DC EVO).
- Discard any ceramic instruments that were subjected to sudden stress (for example by falling off the edge of the table). Do not reuse these as they are particularly prone to fracture.
- Surgical instruments with FG shank are only authorised for use in a micro motor (red contra-angle). Do not use in a dental turbine.




## Инструкции за употреба и препоръки за безопасност Instructions for use and safety recommendations

6

### 8. Потенциални последствия от използването на износени инструменти

- Изхвърлете всички инструменти с повредени или износени работни части, тъй като използването на повредени или износени инструменти би имало отрицателен ефект върху резултата от работата.
- Повредени и деформирани режещи остриета могат да причинят вибриране на инструмента и да доведат до лоши граници за подготовка и груби повърхности.
- Празните петна по повърхността на диамантените инструменти са признак за липсващи диамантени частици и намаляват абразивната ефективност на инструмента. По-ниското качество на диамантеното покритие ще доведе до прекомерно генериране на топлина. Прекомерните контактен натиск или температури могат да причинят увреждане на тъканта.
- Моля, избягвайте прекомерния контактен натиск по време на употреба, тъй като това може да доведе до повреда на работната част (вдълбнатини по остриетата, преждевременно изтъпяване и прекомерно генериране на топлина).
- При абразивните инструменти прекомерният контактен натиск може да доведе до отстраняване на песчинките или запушване на инструментите и повишено генериране на топлина.
- За да избегнете нежелано генериране на топлина по време на подготовка, уверете се, че осигурявате достатъчно охлаждане чрез въздушна/водна струя (най-малко 50 ml/min).
- Необходимо е допълнително външно охлаждане при използване на инструменти с обща дължина над 22 mm или с диаметър на главата над 2,5 mm.
- Неспазването на максималната допустима скорост ще доведе до повишен риск от нараняване.
- Употребата на инструменти за многократна употреба, които не са обработени правилно, увеличава риска от инфекция.
- Повторното използване на инструменти за еднократна употреба (маркирани с  върху опаковката) не е разрешено (напр. полиращи инструменти с ламели и дентални четки). Повторната употреба на тези продукти представлява риск от инфекция и/или безопасността на продуктите вече не може да бъде гарантирана (напр. поради риска от счупване на инструментите за кореновия канал).

### 8. Potential effects of using worn instruments

- Discard any instruments with damaged or worn working parts as the use of damaged or worn instruments would have a negative effect on the work result.
- Damaged and deformed cutting blades can cause the instrument to vibrate and lead to poor preparation margins and rough surfaces.
- Void spots on the surface of diamond instruments are a sign of missing diamond particles and reduce the instrument's abrasive efficiency. An inferior diamond coating quality will result in excessive heat generation. Excessive contact pressure or temperatures may cause damage to the tissue.
- Please avoid excessive contact pressure during use as this may result in damage to the working part (Nicks on the blades, premature blunting and excessive heat generation).
- In abrasive instruments, excessive contact pressure can lead to stripping of the grit or clogging of the instruments and increased heat generation.
- To avoid undesirable heat generation during preparation, make sure to provide sufficient cooling by means of air/water spray (at least 50 ml/min).
- Additional external cooling is required when using instruments with a total length of more than 22 mm or a head diameter exceeding 2,5 mm.
- Not observing the maximum permissible speed will result in an increased risk of injury.
- The use of reusable instruments that have not been reprocessed properly increases the risk of infection.
- The reuse of disposable instruments (marked  on the packaging) is not permitted (e.g. polishers with lamellae and dental brushes). The reuse of these products poses a risk of infection and/or the safety of the products can no longer be guaranteed (e.g. due to the risk of fracture with root canal instruments).

### 9. Безопасност и възможни странични ефекти

Горепосочените препоръки по отношение на охлаждането, контактният натиск, дезинфекцията, почистването и стерилизацията трябва да се спазват стриктно. Инструментите трябва да се използват само за предназначенията приложения, символизирано със съответната икона. Неспазването на тези препоръки за безопасност може да доведе до увреждане на хранителната система и/или нараняване като термична некроза, нежелана подготовка на тъканта, увреждане на тъкан или нерви, нарушаване на биологичната ширина или инфекции. По време на подготовката някои инструменти могат да генерират метална абразия, която може да доведе до наличието на артефакти при ЯМР диагностика.

### 9. Safety and possible side effects

The above mentioned recommendations with respect to cooling, contact pressure, disinfection, cleaning and sterilization are to be strictly observed. The instruments should only be used for the intended application, symbolized by the respective icon. Non-observance of these safety recommendations may lead to damage of the power system and/or injury, such as thermal necrosis, undesired preparation of tissue, damage to tissue or nerves, violation of the biological width, or infections. During preparation, some instruments may generate metallic abrasion which may lead to the presence of artifacts in MRI diagnostics.

### 10. Отговорност

Потребителят е единствено отговорен за проверката на изделията преди употреба, за да се увери, че те са подходящи за предназначението. Правилното приложение на изделията е отговорност на потребителя. В случай на приносна небрежност от страна на потребителя Gebr. Brasseler частично или напълно отказва отговорност към потребителя за всички произтичащи от това щети, особено ако те се дължат на неспазване на препоръките за употреба или друга неправилна употреба от потребителя. Да се съхранява на място, недостъпно за деца. Само за дентална употреба.

### 10. Liability

The user is solely responsible for checking the devices prior to use to ensure that they are suited for the intended purpose. The correct application of the devices is the responsibility of the user. In case of contributory negligence by the user, Gebr. Brasseler partially or totally declines liability towards the user for all resulting damages, particularly if these are due to the non-observance of the recommendations for use or other misuse by the user. Store out of children's reach. For dental use only.

### 11. Съдържа опасни вещества

Изделията, маркирани с CAS номер (CAS: 7440-48-4), съдържат повече от 0,1% тегловен процент кобалт. Като CMR вещество от клас IB, кобалтът се класифицира като възможно канцерогенен, мутагенен и/или токсичен за репродукцията. Доказателствата показват, че количествата кобалт, освободени от медицинските изделия, са толкова ниски, че не представляват риск и не трябва да се вземат предпазни мерки, при условие че медицинското изделие се използва правилно и според предназначението му.

### 11. Contains hazardous substances

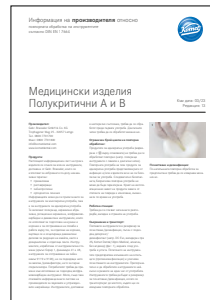
Devices marked with a CAS number (CAS: 7440-48-4) contain more than 0.1 % weight percent of cobalt. As a CMR substance of class IB, cobalt is classed as possibly carcinogenic, mutagenic and/or toxic to reproduction. Evidence has shown that the quantities of cobalt released by medical devices are so low that they do not pose a risk and no precautions have to be taken, provided that the medical device is used correctly and according to its intended purpose.

### 12. Процедура в случай на сериозни нежелани събития

В случай на сериозни нежелани събития, моля, продължете в съответствие със законите разпоредби във вашата страна.

### 12. Procedure in case of serious adverse events

In case of serious adverse events, please proceed in line with the legal regulations in your country.



**Информация на производителя**  
**Полукритични А и В**  
*Manufacturer's Information*  
*Semi-critical A and B*

© 420283 | © 10010392



**Информация на производителя**  
**Критични А и В**  
*Manufacturer's Information*  
*Critical A and B*

© 420282 | © 10010390



**Информация на производителя**  
**Звукови и ултразвукови накрайници**  
*Manufacturer's Information*  
*Sonic and Ultrasonic tips*

© 420284 | © 10010394

Икони - Icons

	Подготовка на кухината <i>Cavity preparation</i>		Щифтови системи <i>Post systems</i>		Техника коронка и мост <i>Crown and bridge technique</i>
	Подготовка на коронката <i>Crown preparation</i>		Профилактика <i>Prophylaxis</i>		Акрилна техника <i>Acrylic technique</i>
	Отстраняване на стари пломби <i>Removal of old fillings</i>		Ортодонтия <i>Root planing</i>		Техника на фрезозане <i>Model fabrication</i>
	Отстраняване на коронката <i>Crown removal</i>		Ортодонтия <i>Orthodontics</i>		Прецизно инженерство <i>Milling technique</i>
	Работа върху пломбите <i>Working on fillings</i>		Орална хирургия <i>Oral surgery</i>		Техника на моделно леење <i>Model casting technique</i>
	Подготовка на кореновия канал <i>Root canal preparation</i>		Импантология <i>Implantology</i>		
	Ъгъл <i>Angle</i>		Само крайно рязане <i>End cutting only</i>		Ултразвукова вана <i>Ultrasonic bath</i>
	Радиус <i>Radius</i>		Само крайно рязане <i>End cutting only</i>		Термичен дезинфектор <i>Thermodisinfector</i>
	Радиус <i>Radius</i>		Само крайно рязане, с фаска <i>End cutting only, with chamfer</i>		Автоклав <i>Autoclave</i>
	Дължина на водещия пин <i>Length of guide pin</i>		Само крайно рязане, с радиус <i>End cutting only, with radius</i>		Да се пази от слънчева светлина <i>Keep away from sunlight</i>
	Предпазна фаска <i>Safety chamfer</i>		Крайно рязане <i>End cutting</i>		Да се съхранява на сухо място <i>Store in a dry place</i>
	Ъгъл на конуса <i>Cone angle</i>				Съдържа латекс <i>Contain Latex</i>
	Скосен разрез <i>Bevel cut (milling)</i>		Диамантено покритие от двете страни <i>double sided</i>		Не използвайте детергенти, съдържащи алкохол <i>Do not use cleaning agents containing alcohol</i>
	Заоблени ръбове <i>Rounded edges</i>		Горна страна с диамантено покритие <i>Upper side coated</i>		Не прилагайте контактен натиск <i>Do not apply contact pressure</i>
	Заоблен накрайник <i>Rounded tip</i>		Долна страна с диамантено покритие <i>Lower side coated</i>		
	Нережещ накрайник <i>Non cutting tip</i>		Диамантен ръб с преплитане <i>Diamond interspersed edge</i>		Препоръчителна скорост <i>Recommended speed</i>
	Нережещ накрайник <i>Non cutting tip</i>		Диск с две пясъчинки, двустранен <i>Two-grit disc, double sided</i>		Максимална скорост <i>Maximum speed</i>
	Режещ накрайник, заострен <i>Cutting tip, pointed</i>				
	Режещ накрайник <i>Cutting tip</i>		Диамантен с преплитане <i>Diamond interspersed</i>		
	Нережещ накрайник <i>Non cutting tip</i>		Видео <i>Video</i>		
			Налична допълнителна информация <i>Further information available</i>		





Опаковъчна единица  
Packing unit



Номер за поръчка  
Order number/reference number



Партиден номер  
Lot number



Вижте приложените инструкции  
Consult instructions



Медицинско изделие  
Medical device



Стерилизирано с облъчване  
Sterilized using irradiation



Стерилизирано с етиленов оксид  
Sterilized using ethylene oxide



Нестерилно  
non sterile



Използвайте до<sup>1</sup>  
Use by<sup>1</sup>



Не използвайте в случай на повредена опаковка<sup>2</sup>  
Do not use in case of damaged packaging<sup>2</sup>



Производител  
Manufacturer



Дата на производство  
Date of manufacture



Само за еднократна употреба<sup>3</sup>\*  
For single use only\*



Съдържа опасни вещества  
Contains hazardous substances



Уникален идентификатор на изделието  
Unique Device Identifier



ISO номер  
ISO number



Баркод на здравната промишленост  
Health Industry Bar Code

#### CAS

Химическа реферативна служба (Chemical Abstract Service, CAS): CAS номерът е международен идентификационен стандарт за химични вещества:

CAS: 7440-48-4

The CAS number is an international identification standard for chemical substances.  
CAS: 7440-48-4

<sup>1</sup> След изтичане на срока на годност употребата на стерилно опаковани инструменти носи риск от инфекция и правилната функция на продукта вече не може да бъде гарантирана.

<sup>1</sup> After the expiration date, the use of sterile packed instruments carries a risk of infection, and the proper function of the product can therefore not be guaranteed.

<sup>2</sup> Да не се използва в случай на повредена опаковка, тъй като стерилността на продукта вече не е гарантирана. Уверете се, че инструментите за многократна употреба са в перфектно състояние и обработете повторно преди употреба.

<sup>2</sup> Do not use in case of damaged packaging as the sterility of the product is no longer guaranteed. Make sure to check that reusable instruments are in perfect condition and reprocess prior to use.

\* Повторната употреба на тези продукти носи риск от инфекция. Следователно безопасната и безрискова употреба не може да бъде гарантирана.

\* The reuse of these products carries a risk of infection. A safe, risk-free use can therefore not be guaranteed.

#### Брой остриета – Волфрамовокарбидни инструменти за окончателна обработка · Number of blades for carbide finishers

○	Изключително фини · ultra-fine	30 остриета · blades
●	Фини · fine	16/20 остриета · blades
●	Нормални · normal	8/12 остриета · blades

#### Размери на диамантените пясъчинки · Diamond grit sizes

○	Изключително фини · ultra-fine	8 μm	–	средно груби · medium	107 μm *
●	Много фини · extra-fine	25 μm	●	груби · coarse	151 μm *
●	Фини · fine	46 μm	●	супер груби · super-coarse	181 μm *

\* При някои инструменти размерът на пясъчинките може да се отклонява от посочените размери, в зависимост от формата и размера на инструментите.

\* With some instruments the grit size may deviate from the specified value, depending on their shape and size.



**Инструкции за употреба и препоръки за безопасност**  
*Instructions for use and safety recommendations*

A large grid of small dots, intended for handwritten notes or instructions.



Komet Dental

Gebr. Brasseler GmbH & Co. KG

Trophagener Weg 25 · 32657 Lemgo

Postfach 160 · 32631 Lemgo · Germany

Verkauf Deutschland:

Telefon 0800 7701700

Telefax 0800 7701800

info@kometdental.de

www.kometdental.de

Export:

Telefon +49 (0) 5261 701-0

Telefax +49 (0) 5261 701-329

export@kometdental.de

www.kometdental.com

